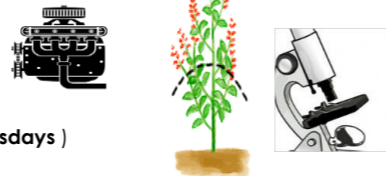


Registrations are open for students on Little Science Library

Classes in August	Day to start	4th (Saturday)	Let's run a car with an ar engine
		12th (Sunday)	Let's make the first microscope made in the world
		18th (Saturday)	Let's eat summer wild herb
Attention hours :	1:30 p.m. ~ 3:00 p.m.	Participation fee : 100 Yen	
Target :	Elementary school students and older		
Place :	Little Science Building (Chiisana Rika kan)		
How to apply :	Please call and tell us : ① Desired course ② School name · School year · Group □ ③ Name ④ Address · Telephone number ⑤ Name of the guardian		
Reception hours :	10:00 a.m. ~ Noon and 1:00 p.m. ~ 5:00 p.m. (Except Thursdays , Fridays and 3rd Tuesdays)		
For inquiries :	Chiisana Rika kan ☎ 0548-34-5533		



From April 2018 you can pay the municipal taxes at convenience stores

Until now, the payment of municipal taxes were restricted to the City Hall and banks, but from April 2018 you can pay these taxes anytime (24hs) throughout the year at all convenience stores nationwide.

① Payment of the municipal taxes

Residential tax, fixed assets, real property, light vehicles, national health insurance, water and sewage fees.

② The payment slip (noufusho) will be change

From April 2018, a bar code will be printed on the payment slip. The total amount of water and sewage will be printed on the same payment slip.

Please pay the fee until the deadline. You can also continue to paying the taxes at the City Hall or a bank.

③ The municipal tax can be paid at convenience stores nationwide listed below

Seven eleven, Circle K, Family mart, Mini Stop, Lawson, Lawson store 100, Sunkus, Daily Yamazaki, MMK, etc...

(it is written on the back of the payment slip)

④ You cannot make payments if you have the following payment slips

- ☆ If the bar code is not printed on the payment slip.
- ☆ When the payment slip is damaged, dirty and can not read the bar code.
- ☆ When the period for the payment is expired.
- ☆ When the original amount has been altered.
- ☆ If the total amount of tax bills exceeds 300,000 yen.
- ☆ When the payment slip was printed before March 31th 2018.



Information : About the municipal taxes : ☎ 0548-33-2109 About the water fees : ☎ 0548-33-2127 and sewage fees : ☎ 0548-33-1100

便利な「口座振替」を、ぜひご利用ください。 Please use the convenient account transfer for the payment.



Information of the provincial administration of Yoshida's park

For inquiries : Yoshida Kouen ☎ 0548-33-1420

Incorporated Non Profit Organization - Shizukachan Secretariat

While you are attending as a volunteer within the park, working and taking care for plants, through this mini-course you will learn Bits of knowledge about gardening plants.

Day and time : July 28th (Saturday) from 9:00 a.m.



Place : Within the Yoshida Park
Participation fee : Free



(Advance registration is unnecessary)

Things to bring : Gloves, a pair of scissors for pruning , writing materials , pencil , a transplanting trowel for plants.

※ In case of rainy weather in these days will be held on the following day.

Would like to participate individually, with your family, your friends, your work colleagues to plant Tulips in the park this coming Spring?

Contents : Planting the Tulips and volunteer recruitment

Day and time : November 11th (Sunday) from 9:30 a.m.

In case of rainy weather in this date, on the following Sunday , November 18th.

Place : Within the Yoshida Park Participation fee : Free Telephone : 0548-33-1420 Fax : 0548-33-2790 Email : info@npo-shizuka.com



今回の楽市 (じかいのらくいち) Next free market

August 5th - 9:00 a.m. ~

at Noumanji Yama Park (parking area) (Koyama Castle)

Marketing of fresh vegetables and regional products and outdoor market



大切(たいせつ)なお知(しらせ) Important Notice - From 2017 October 1st

You can obtain the certificate of resident record (Jyuminhyo) and the certificate of seal registration (Inkan shoumeisho)

From October at the convenience stores of all the country, you will be able to obtain the certificates such as copy of resident record (Jyuminhyo) through by official document service at the convenience store. My Number Card is necessary to obtain the certificates and to use this service

You will be able to obtain the copy of resident record, certificate of seal registration, copy of the family register Koseki Touhon, Shouhon and Fuhyou.

Operation hours : every day from 6:30a.m.~11:00p.m. (except the period December 29th~January 3rd and days for system maintenance)

You can get the certificates at designated convenience stores such as: Circle K & Sunkus, Seven Eleven, Family Mart, Ministop, Lawson, etc...

that have a multi-function printer. Necessary items : MY NUMBER CARD, secret numbers (4 digit numbers) and money for the fees.

The certificates obtained at convenience stores cannot be returned and cannot be reimbursed.

If you enter an incorrect password 3 times consecutively the MY NUMBER CARD will be locked. In this case you need to register a new

password at the City Hall.

Documents such as Basic Resident Registration Card (Jyuki Card), Yoshida choumin card, Individual Number Notification Card (green color)

cannot be used.



Friendship



Shouhi seikatsu soudan

消費(しょうひ)生活(せいかつ)相談(そうだん)

Consultation about troubles,dubts relationed to products, etc...

Consultations are accepted at any time. Please notify us in advance.

Every week : Tuesday · Friday (Except Holidays)

from 9:00 a.m. ~ 4:00 p.m.

Information : Industries department.

☎ 0548-33-2122



Kosodate soudan

子育て(こそだて)相談(そうだん)

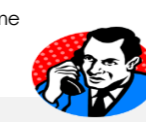
Consultations regarding child rearing

Every week : Monday ~ Sunday (Except Holidays) at any time

Opening Hours : 9:00 a.m. ~ 4:00 p.m.

Place and information : Kosodate Shien Centa

☎ 0548-28-7034



Muryou houritsu soudan

無料(むりよう)法律(ほうりつ)相談(そうだん)

Free Legal Advice

Twice a month. In August 1st (Wednesday) and 15th (Wednesday)

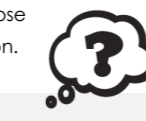
from 1:30 p.m. to 3:30 p.m. (20 minutes by a person)

2nd floor of Yoshida City Hall at the Conference room. For those

who wish to make an appointment, please make a reservation.

Information : General affairs department

☎ 0548-33-2131



Shihou shoshi kenri yougo soudan

司法書士権利擁護相談(しほうしよしけんりようごそうだん)

Advice on protection of rights

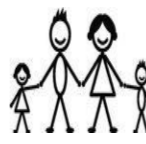
Every month on Wednesdays :

In August 15th (Wednesday) From 1:30 p.m. to 4:30 p.m.

Target person : For those who wish to make an appointment, please make a reservation.

Inquiries and place : 1st floor of the Kenko Fukushi Centa building (Haatofuru)

☎ 0548-34-1800



Shimpai goto Soudan

心配(しんぱい)ごと相談(そうだん)

Consultation about worries

2 times a month : August 8th (Wednesday) and 22th (Wednesday)

1st floor of the Kenko Fukushi Centa building (Haatofuru)

From : 1:30 p.m. ~ 4:00 p.m. (reception until 3:30 p.m.)

Information : Health and Welfare Center.

☎ 0548-34-1800



Kodomo no soudan shitsu

子(こ)どもの相談室(そうだんしつ)

Children's consultation room

On August. Every week Tuesday and Friday.

from 8:30 a.m.~Noon/1:00 p.m.~4:30 p.m. Wed. and Thur. from 8:30 a.m. ~

Noon. 5th floor (City Hall) at the Education Counselor's room. For those

who wish to make an appointment, please contact us in advance.

Information : Secretariat of Education Board.

☎ 0548-33-2151



Information bulletin for foreigners living in Yoshida
Number 052 / 2018, July English version
Yoshida City Hall

Shizuoka-ken Haibara Gun Yoshida-cho Sumiyoshi 87 Banchi

☎ : 0548-33-1111 <http://www.town.yoshida.shizuoka.jp>

Titeki shougaiha soudan

知的(ちてき)障害者(しょうがいしゃ)相談(そうだん)

Consultation for persons with intellectual disabilities.

In August 7th (Tuesday) from 1:30 p.m. to 3:30 p.m.

Place : 1st floor of the Kenko Fukushi Centa building(Haatofuru).

For those who wish to make an appointment, please make a reservation. Information with the adviser : Mr. Shiba

☎ 0548-32-3065



Seishin shougaiha kazoku soudan

精神(せいしん)障害者(しょうがいしゃ)家族(かぞく)相談(そうだん)

Family consultation for mental illness.

In August 8th (Wednesday) from 10:00 a.m. ~ Noon. For those who

wish to make an appointment, please make a reservation.

Place : Atsuma rina. Information with the adviser : Mr. Kuwataka

☎ 0548-32-1793



Seisou centa/Risaikuru centa kyuujitsu hanniyubi

清掃(せいそう)センター・リサイクルセンター休日(きゅうじつ)

搬入(はんにいゆう)日(び)

Recycle and Cleaning center.

August 12th and 26th (Sundays) from 8:30 a.m. to Noon

and 1:00 p.m. to 3:00 p.m.

August 4th and 18th (Saturday) from 8:30 a.m. to Noon.

Information : at the Cleaning Center

☎ 0548-24-0530



Ippan haikibutsu saishu shobunjyo (Ebo ike)

kyuujitsu hanniyubi

一般廃棄物(いっぱんはいきぶつ)最終(さいしゅう)処分場(しょぶんじょう)(エボ池)(えぼいけ)休日搬入日(きゅうじつはんにいゆうび)

Final storage place of domestic waste.

In August on Sundays

5th, 12th, 19th and 26th. from 1:00 p.m. ~3:30 p.m.

Information : Department of construction and environment of the city

☎ 0548-33-2102



Nichiyou kaichou jisshibi

日曜(にちよう)開庁(かいちょう)実施(じっし)日(び)

Attendance on Sundays at the City Hall

In August : 5th, 12th and 19th.

from 8:15 a.m.~ Noon and 1:00 p.m.~5:00 p.m.

Closed on 26th due to the training for the disaster.

Information : General affairs department

☎ 0548-33-2132



Tatemono no muryou soudan

建物(たてもの)の無料(むりよう)相談(そうだん)

Free consultation about buildings.

Every month on Sundays: 5th, 12th and 26th. From 10:00 a.m. to

Noon on the Chuo Kouminkan. 2nd floor. IT Training room. Laws / Seismic

strengthening against earthquakes. If you would like to make an appointment,

please contact us in advance. Information : Department of

construction and environment of the city.

☎ 0548-33-2161



☎ 便利な電話番号表(べんりなでんわばんごうひょう) List of useful telephone numbers ☎

牧之原警察署 (まきのほらけいさつしょ)	Police Station	0548-22-0110	まきのほらしほそえ2737
榛原総合病院 (はいばらそうごうびょういん)	Haibara General Hospital	0548-22-1131	まきのほらしほそえ2887-1
ハローワーク榛原 (ハローワークはいばら)	Hello Work Haibara	0548-22-0148	まきのほらしほそえ4138-1
島田年金事務所 (しまだねんきんじむしょ)	Pension Office	0547-36-2211	しまだしやなぎまち1-1
島田税務署 (しまだぜいむしょ)	Taxation Office	0547-37-3121	しまだしおうぎまち2-2
静岡入国管理局 (しずおかにいこくかんりきょく)	Shizuoka Immigration	054-653-5571	しずおかしあおいくてんまちよう 9-4 ABC プラザビル 6F

Kenshin soudan no go annai (健診相談のご案内ーけんしんそうだんのごあんない) Information about medical appointments

内容(ないよう)	対象(たいしょう)	期日(きじつ)	受付時間(うけつけじかん)
Contents	Applicable age	Appointed date	Reception hours
Consultation about baby's health	Babies and infants	August 24th (Friday)	9:30 ~ 11:00
For the age of 7 months	Born in January 2018	August 23th (Thursday)	9:00 ~ 10:00
For the age of 1 year	Born in August 2017	August 7th (Tuesday)	9:00 ~ 10:00
For the age of 1 year and 6 months	Born in January 2017	August 7th (Tuesday)	13:00 ~ 14:00
For the age of 3 years	Born in July 2015	August 8th (Wednesday)	13:00 ~ 14:00
Dental appointments for babies of 2 years	Born in August 2016	August 10th (Friday)	9:00 ~ 10:00
Dental appointments for babies of 2 years and 6 months	Born in February 2016	August 10th (Friday)	13:00 ~ 14:00
Dental appointments for babies of 3 years and 6 months	Born in February 2015	August 10th (Friday)	14:30 ~ 15:30

母子(ぼし)健康(けんこう)手帳(てちょう)交付(こうふ) 毎週(まいしゅう)月曜日(げつようび) **8:15 ~ 16:45**
Issuance of Maternal and Child Health Handbook
 Every week on **Monday** at **8:15 a.m. ~ 4:45 p.m.**

肝炎(かんえん)ウイルス相談(そうだん)・検査(けんさ)、エイズ検査(けんさ)、
 骨髄(こつずい)ドナー登録(とうろく)受付(うけつけ)
Consultation of Hepatitis, consultation about virus, exams, SIDA exams, acceptance for registration of bone marrow donations.

問合先(といあわせさき) 中部(ちゅうぶ)保健所(ほけんしょ) (予約制(よやくせい))
 Information : at Chubu Health Center (reservation is required) ☎ **054-644-9273**

・ BCG予防接種(よぼうせつしゅ)・ **vaccination against BCG**
BCG予防接種(よぼうせつしゅ) 8月1日(水) vaccination against BCG on August 1st (Wednesday)
受付時間(うけつけじかん) 13:00~13:30 Attention hours: 1:00 p.m. ~ 1:30 p.m.

※個別通知(こべつつうち)はありません。※ The individual notice was ended. 健康(けんこう)カレンダー」で接種日(せつしゅび)を確認(かくにん)してください。
 Please verify the date of vaccination and make the confirmation through by health calendar.

パパ・ママ教室(きょうしつ) I . Papa / mama kyoushitsu I **Course with guidance for parents (father and mother)**
 分娩経過(ぶんべんけい)母乳(ぼにゅう)について産後(さんご)の日常(にちじょう)生活(せいかつ)、赤(あか)ちゃん(あかちゃん)の生活(せいかつ)について。
8月24日(金) 18:30~20:00 Once a month in August 24th (Friday) 6:30 p.m. ~ 8:00 p.m.
 Guidance about daily life after the child birth, baby and bath, how to take care, to hold the baby, others...

町民(ちょうみん)健康(けんこう)相談(そうだん) **8月6日(月) 9:30 ~ 11:00**
Health consultation for citizens. In August 6th, once a week on Monday from 9:30 a.m. ~ 11:00 a.m. よりよい健康(けんこう)づくり
 のため、保健師(ほけんし)・栄養士(えいようし)が個別相談(こべつそうだん)に応(おう)じます。The Public Health nurse・a dietician will advise you
 individually. 血圧測定(けつあつそくてい)・尿検査(にょうけんさ)・体組成測定(たいそせいそくてい) (体重(たいじゅう)・体脂肪率(たいじぼうりつ)
 ・筋肉量(きんにくりょう)・基礎代謝量(きそたいしやりょう)など) The measurement of the
 blood pressure, urine, weight, body composition, body fat percentage, muscle mass and basal metabolism.

August (日) Days (8月) - 日曜、休日の開業医 (にちよう、きゅうじつのかいぎょうい) Opening clinics on Sundays and Holidays

5	Sunday	ISHIDA GANKA (ISHIDA Ophthalmology Clinic) ☎ 0548-34-1400
11	Saturday	SEN NAIKA KURINIKKU (SEN General Clinic) ☎ 0548-34-1001
12	Sunday	TAMAI SEIKEI GEKA IIN (TAMAI Orthopedics Clinic) ☎ 0548-28-6667
19	Sunday	AKAHORI SEIKEI GEKA IIN (AKAHORI Orthopedics Clinic) ☎ 0548-22-0117
26	Sunday	KAWADA IIN (KAWADA IIN General Clinic) ☎ 0548-32-0154

問い合わせ(といあわせ) Information: Kenko Zukuri ka (Hoken Center) ☎ 0548-32-7000
 変更(へんぎょう)することがあります。受診(じゅしん)する場合(ばあい)は、当番医(とうばんい)に電話(でんわ)してから受診(じゅしん)してください。
診療時間(しんりょうじかん) 9:00 ~ 17:00 Consultation hours: 9:00 a.m. ~ 5:00 p.m.
This time are liable to change. If you want to make a consultation, please call in advance.
備考(びこう) nota: 日本語(にほんご)が話せない(はなせない)人(ひと)は必ず(かならず)通訳(つうやく)を同伴(どうはん)してください。Please be accompanied by a interpreter if you can not speak Japanese.

The period of passenger car traffic control in Fuji-san is in effect
 During the period of passenger car traffic control, the vehicles cannot get through. You need to take the shuttle bus or taxicab at the parking lot
 located at the foot of the mountain and pay a fee (1.000 yen per car).
 The restricted traffic on the stretch : **Fujinomiya guchi (Fujisan Skyline)**
 Date and time : From **July 10th (Tuesday) 9:00 a.m. to September 10th (Monday) 6:00 p.m.**
 The restricted traffic on the stretch : **Subashiri guchi (Fuji Azamilline)**
 Date and time : From **July 10th (Tuesday) Noon to September 10th (Monday) Noon**
 Inquiries : Shizuoka Ken Douro Kikaku ka ☎ **054-221-3359**

住民基本台帳人口(じゅうみんきほんだいちようじんこう)
 In 2018 June 30th the population of Yoshida-cho was 29,661 people. Male gender : 14,857 / Female gender : 14,804
 From this total mentioned above the foreign population is 1,371 people. Male gender : 630 / Female gender : 741

日本語(にほんご)を勉強(べんきょう)しませんか?まずは見学(けんがく)に来(き)てください。

Would you like to study Japanese language ? First of all, let's visit the classroom.

勉強会(べんきょうかい)の日(ひ) 毎月(まいつき) 第(だい)1~第(だい)3水曜日(すいようび)
Study group on the 1st, 2nd and 3rd Wednesdays of every month
 時間(じかん) **19:30~21:00** 会費(かいひ) 1,000 円
 Time : **7:30 p.m. to 9:00 p.m.** Membership fee : 1,000 Yen
 場所(ばしょ) 健康福祉(けんこうふくし)センター 「はあとふる」2階(かい)
 Place : Kenko Fukushi Centa [Haatofuru] 2nd floor
 主催者(しゅさいしゃ) 吉田町国際交流協会(よしだちょうこくさいこうりゅうきょうかい)
 Sponsor : Yoshida-cho Kokusai Kouryu Kyoukai (Yoshida International Friendship Association)
 問(と)い合(あ)わせ 吉田町企画課(よしだちょうきかくか) ☎ **0548-33-2135** For inquiries : Yoshida-cho Kikaku ka ☎ **0548-33-2135**



日本語
 JAPANESE
 LANGUAGE

大切なお知らせ - Important notice
毎月第2の日曜開庁時に通訳が対応します。その週の水曜日は不在になります。
Interpreter service will be available on second Sundays and absence on the following Wednesday

The inscriptions for the municipal apartments (Sumiyoshi Danchi and Sakura Danchi)

Description :	Sumiyoshi Danchi build in 1980 (Showa era 55) 1 block.	Sumiyoshi 5436	3DK (6・6・4.5)
rental cost :	14,500 yen ~ 28,500 yen ※ It will be set according to the income.		
Description :	Sakura Danchi build in 1989 (Heisei era 1) 1 block.	Kawashiri 210	3DK (8・6・6)
rental cost :	21,500 yen ~ 42,300 yen ※ It will be set according to the income.		
Persons qualified :	・ People who are experiencing problems with housing ; ・ People who will live together with the family ; For people who meet all the following requirements : ・ People who have an income below the standard value ; ・ People who are not in arrears in the payment of municipal taxes ; ・ People who are residing or working in Yoshida (Over 6 months) ; ・ People who surely have a co-guarantor ; ・ People who are not members of gangs of violence.		
Application period and inquiries :	July 17th (Tuesday) ~ July 31th (Tuesday) ※If there is a large number of candidates there will be a sortition. Department of construction the city (Toshi Kankyou Ka) Building Administration. (Toshi Keikaku Bumon) ☎ 0548-33-2161		

Consultations for young children who are experiencing problems
 For people who neither studying or working or people who are confined indoors and not attending school, individual consultations about free
 school education, distance learning courses, part-time school can be made by organizations for support the employment.
 Date and time : **August 25th (Saturday) from 0:30 p.m. to 3:30 p.m.**
 Place : Shizuoka shi Kyouiku Centa (**Shizuoka-shi Aoi-ku Yoichi 6-17-10**)
 Inquiries : Ken Kyouiku linkai - Shakai Kyouiku ka ☎ **054-221-3305**

税務課のお知らせ(ぜいむかのおしらせ) Notice of the tax section - 7月(がつ)の納税(のうぜい) Tax payment on July
あなたの税金(ぜいきん)が町(まち)をつくれます。Your taxes building the city. - Zeimuka Shuunou Kanri Bumon ☎ 0548-33-2109

固定資産税(こていしさんぜい)都市計画税(としけいかくぜい) 第(だい)2期(きに)	7月31日(火)
Payment of 2° Term of fixed assets, real property	
国民健康保険税 第1期(こくみんけんこうほけんぜい だいいつき)	July 31th
Payment of 1° Term of the National Health Insurance tax	(Tuesday)

For those who are enrolled at the Kokumin Kenko Hoken. Let's all perform the specific medical examination. (free of charge)
 The Specific Health Examination is an exam with purpose to detect the metabolic syndrome caused by excess body fat around the waist.
 This year the free specific health examination will be held in Yoshida city. This health check is an important health examination to find a disease
 related to the lifestyle habits. Let's all perform the specific medical examination.
 Basic exams are performed such as : blood test, urinalysis, body measurement, blood pressure check, cholesterol and others.
 Specific Health Examination dates on **July (examination by Haibara Ishi kai)**
 Place to perform the health examination : By Haibara Ishikai (**0:45 p.m.~2:00 p.m.**) at the Kita-ku Jikyou kan on **July 18th (Wednesda**
19th (Thursday) and July 31th (Tuesday) . Reservation is not required.
 ※ After **August**, will be held in another place.
 Eligibility persons : Who are enrolled in National Health Insurance on this city and persons between ages 40 until 75 years old.
 ※ For people over 75 years old affiliated in Health Insurance for the elderly, the health consultation will be held.
 Things to bring : consultation card , national health insurance card, questionnaire and urine.
 Information : Citizens counter Chouminka Kokuho Bumon ☎ **0548 - 33 -2103**

マイナンバーカード・個人番号(こじんばんごう)の問(と)い合(あ)わせとホームページ:
MY NUMBER - For more information please contact by telephone below or from the website below. Call center :
 ☎ **0570-20-0291** English, Spanish, Portuguese, Chinese ... ➡ . Web site <http://www.kojinbangou-card.go.jp>